



PROCÈS-VERBAL APPROUVÉ DE LA RÉUNION ORDINAIRE DE LA COMMISSION D'ÉPURATION DES EAUX USÉES DU GRAND MONCTON

DATE : Le jeudi 21 novembre 2013 – 16 heures
Usine d'épuration des eaux usées

PRÉSENCES : Winston Pearce, président
Chanel Michaud, trésorier
Clarence Sweetland, secrétaire
Daniel Bourgeois, commissaire
Brian Hicks, commissaire
Julie Thériault, commissaire
Bernard LeBlanc, directeur général, CÉEUGM

Le président souhaite la bienvenue aux personnes réunies et présente des félicitations à divers membres pour leurs accomplissements au sein de la collectivité.

1. Mot du président et approbation de l'ordre du jour

Le président suggère que l'exposé de XYZ ait lieu au début de la réunion étant donné que ses représentants sont déjà présents (compte-rendu au point 5.2).

J. Thériault **propose** l'approbation de l'ordre du jour modifié et D. Bourgeois **appuie** la proposition. **Adoptée**

2. Procès-verbaux des réunions précédentes

2.1 Procès-verbal de la réunion ordinaire du 19 septembre 2013 (F)

2.3 Procès-verbal de la réunion ordinaire du 17 octobre 2013 (F)

J. Thériault **propose** l'approbation des procès-verbaux en français tels que modifiés et C. Michaud **appuie** la proposition. **Adoptée**

2.2 Procès-verbal de la réunion ordinaire du 17 octobre 2013

J. Thériault **propose** l'approbation du procès-verbal sans modification et B. Hicks **appuie** la proposition. **Adoptée**

2.4 Points découlant du procès-verbal (annexe 1)

Tous les points sont traités séparément dans l'ordre du jour.

3. Programme de construction d'immobilisations – Études techniques

3.1 Projets d'immobilisations

3.1.1 Programme de construction d'immobilisations 2013 –Rapport d'étape

B. LeBlanc récapitule le programme de construction des immobilisations – les projets en phase de construction et ceux à l'étape de planification, d'étude technique préliminaire ou de conception technique. Il fait savoir que les projets de construction avancent bien.

3.1.2 Projets de R.V. Anderson – Rapport d'étape

B. LeBlanc présente la mise à jour de R.V. Anderson sur l'installation de compostage et tous en prennent connaissance. B. LeBlanc estime que les travaux de la plateforme de compostage avancent bien.

B. LeBlanc ajoute un document comportant les recommandations de R.V. Anderson à l'égard d'un deuxième tunnel sous la rivière. Une discussion s'ensuit et B. LeBlanc répond à certaines questions.

J. Thériault **propose** que la CÉEUGM modifie son contrat avec R. V. Anderson pour la conduite de refoulement de la rue Virginia, en supprimant les points 7 (Atelier sur l'approvisionnement et la gestion du risque) et 8 (Déclaration d'intérêt), et B. Hicks **appuie** la proposition.

Adoptée

3.1.3 Centre des opérations de compostage

B. LeBlanc fait savoir que la date d'achèvement est le 6 décembre pour l'essentiel. Il signale que nous devons acheter les articles pour son aménagement, p. ex. les meubles, un compresseur, les outils, etc. etc.

D. Bourgeois demande s'il y aura une cérémonie d'inauguration officielle. Le président signale que le procès-verbal d'une réunion précédente indique que les maires, les conseils municipaux et les députés provinciaux et fédéraux seraient invités à une cérémonie d'inauguration le printemps prochain

3.1.4 Matériel et contrats – Recommandations et attributions

3.1.4.1 Radiateurs des génératrices – Mise à jour

B. LeBlanc fait savoir qu'il a examiné ce besoin et que les prix sont passablement élevés, alors il cherche divers autres moyens de réaliser cet

achat. Cette dépense a été supprimée dans le budget des immobilisations 2013 et inscrit au budget de 2014. Cette question sera remise à l'étude à une réunion ultérieure.

3.2 Études et rapports techniques

3.2.1 Rapport sur l'usine pilote d'extraction biologique des nutriments Conestoga-Rovers

Le président fournit un compte-rendu condensé du dimensionnement de l'usine et de sa conception technique préliminaire aux fins de discussion. Il est suggéré qu'une conférence de presse lors de l'achèvement de ce projet pilote fournirait une exposition avantageuse. Tous en conviennent.

B. LeBlanc signale que la demande de proposition qui sera émise d'ici peu de temps fait également référence à ce rapport, qui constituera la base du devis pour les propositions d'ingénierie.

3.2.2 DP visant le traitement biologique

B. LeBlanc signale que la Demande de propositions sera envoyée aujourd'hui ou demain. Dans les journaux, l'annonce dirigera les intéressés vers le site Web de la CÉEUGM. L'annonce paraîtra aussi dans les sites du RPANB (site Web provincial) et du MERX (site Web fédéral). La date limite de dépôt des propositions est le 20 décembre 2013.

4. Finances et administration

4.1 Rapports financiers mensuels – Octobre 2013

C. Michaud repasse le rapport et indique que tout semble au point. Certaines questions sont posées et des explications sont fournies.

B. LeBlanc indique que le mois prochain il sera en mesure de recommander quelle somme d'argent pourra être déposée dans la réserve des immobilisations

C. Michaud **propose** l'approbation sans modification du rapport financier pour octobre 2013 et C. Sweetland **appuie** la proposition. **Adoptée**

4.2 BMO – Confirmation d'intérêts reçus

C. Michaud signale la réception des intérêts de la BMO.

4.3 Budget 2014 final – version mise à jour pour le vote des commissaires

B. LeBlanc présente et récapitule les changements définitifs au budget. Une discussion s'ensuit et certaines questions sont posées et des explications sont fournies. Une version complète du budget sous format normalisé sera présentée aux municipalités.

B. LeBlanc fait savoir que le financement a été accru en vue de rendre opérationnel le « bassin d'épuration » afin qu'il puisse être utilisé comme il se doit.

C. Michaud **propose** l'approbation de l'ébauche finale du budget de 2014, en tenant compte d'une réduction des recettes de la ville de Dieppe d'un montant de 19 800 \$ et en ajoutant 30 000 \$ à l'enveloppe budgétaire du marketing et des communications, et C. Sweetland **appuie** la proposition. **Adoptée**

Le président signale que dès que la version finale du budget de 2014 sera achevée, elle sera affichée sur le site Web.

4.4 Directeur des Finances – fonctions et titre

B. LeBlanc signale que Michael Asplet a accepté le poste auprès de la Commission sur une base permanente à compter du 1^{er} décembre 2013. Il est constaté que lorsque le règlement administratif n° 1 a été modifié, le titre du poste était directeur des Finances, et suite à une discussion, tous conviennent que le titre devrait être directeur des Finances et de l'Administration

C. Michaud **propose** la nomination de Michael Asplet au poste de directeur des Finances et de l'Administration et qu'il soit revêtu du pouvoir de signature en vertu du règlement administratif n° 1, et J. Thériault **appuie** la proposition. **Adoptée**

4.5 Guide de l'employé de la CÉEUGM (Version électronique envoyée à la Commission)

La version électronique du document a été envoyée à tous les commissaires. B. LeBlanc signale que le guide serait remis à chaque employé et les commissaires approuvent unanimement.

4.6 Manuel de sécurité de la CÉEUGM (Version électronique envoyée à la Commission)

Une version électronique a été envoyée à tous les commissaires. B. LeBlanc signale qu'un inspecteur de TravailSécuritaire NB est venu sur place et a demandé que nous ajoutions un code d'utilisation des respirateurs à notre manuel. Ce volet est en préparation à l'interne et sera intégré au manuel de sécurité. Il y sera question de la formation à l'utilisation des respirateurs et de l'ajustement de cet appareil sur le visage. B. LeBlanc signale que des défibrillateurs seront achetés, dont deux qui seront placés à l'usine de traitement des eaux usées de la CÉEUGM et un autre à son site de compostage.

5. Divers

5.1 Rapport du directeur général – Novembre

B. LeBlanc passe son rapport en revue. Il signale que la CÉEUGM s'est inscrite à Entreprise Grand Moncton à titre de partenaire stratégique. De plus la CÉEUGM s'est portée volontaire pour assister à la journée portes ouvertes d'un des groupes qui s'occupe de la rivière Petitcodiac parce qu'il s'agit d'une tribune intéressante pour faire savoir au public ce que nous faisons. La Chambre de Commerce du Grand Moncton est parmi d'autres organismes avec lesquels la CÉEUGM pourrait s'associer, comme aussi d'autres associations à vocation environnementale.

Une discussion porte sur le processus d'évaluation du rendement du personnel de la CÉEUGM. Cet examen commencera d'ici la mi-décembre et les recommandations salariales pour 2014 doivent être prêtes pour la réunion de la Commission en décembre.

5.1(a) Enlèvement de la neige (ajout à l'ordre du jour – l'analyse des soumissions reçues par les directions générale et financière n'a été terminée que le jour même)

B. LeBlanc annonce la mise au point finale du contrat 2013-2014 pour l'enlèvement de la neige. Il indique que la tradition à la CÉEUGM n'était pas de faire un appel d'offre pour ce service, mais que cette année, sept compagnies qui avaient fait des propositions à la CÉEUGM pour l'enlèvement de la neige ont été invitées à soumettre une offre. Après l'examen des offres, le contrat a été accordé au plus bas soumissionnaire, sur une base horaire.

5.2 Rétroaction sur le projet Communications, commercialisation et image de marque (exposé de XYZ)

David Hawkins de XYZ Communications présente divers autres représentants de sa compagnie qui sont sur place et fait brièvement le point sur l'état d'avancement du projet visant l'évolution de l'image de marque de la CÉEUGM. Il présente trois logos éventuels et suggère l'ajout d'une signature thématique du genre « Rendre à la nature nos eaux usées transformées ».

Brian Cormier de XYZ aborde quelques éléments clés du plan de communications. Il souligne la nécessité de l'exactitude, de la transparence et de l'ouverture. La stratégie d'ensemble repose sur le fait que la CÉEUGM est au service des citoyens et contribuables des trois communautés. Plusieurs outils de communications sont présentés.

Une discussion s'ensuit et des questions sont posées. D. Bourgeois commente que bien qu'il soit d'accord avec le plan de communications, il veut rappeler que la Commission doit garder en tête qu'elle est une entreprise de services et non de marketing. Tous les commissaires sont d'accord avec ces commentaires.

XYZ s'est montré très réceptive à nos commentaires et convient qu'il faut être discret dans nos communications, dans le style comme dans l'attitude qu'elles véhiculent, pour en assurer le succès. Le plan doit être très respectueux des préoccupations des citoyens à l'égard des dépenses. Les gens de XYZ garderont ces commentaires à l'esprit dans leur préparation de la version finale du plan.

L'exposé a commencé à 16 h 10 et pris fin à 17 h.

5.3 Rétroaction sur les exposés devant les conseils municipaux et les députés provinciaux et fédéraux

Le président signale que la présentation à Dieppe, hier soir, a été très bien reçue. Une rencontre avec le caucus du Sud-Est du N.-B. est prévue pour le lundi 25 novembre prochain. Nous attendons encore la réponse du député Goguen et du Ministre Moore en vue de prendre rendez-vous.

5.4 Rapport Gabbey - Examen de la Commission

5.4.1 Section 6 Limites territoriales de la CÉEUGM - Recommandations du directeur général

La section du rapport est examinée et débattue. Il est signalé que jusqu'à ce que les questions de territorialité soient réglées, il ne sera pas possible de

fournir des approbations sur les éléments de la section 6 qui restent en suspens.

Tous conviennent que la Commission attendra la rétroaction du comité technique avant d'aller plus loin à l'égard de cette section.

5.4.2 Section 2 Cadre juridique de la CÉEUGM – Pour examen à la réunion de janvier

5.4.3 Section 7 Modèles de recouvrement des coûts de la CÉEUGM - Pour examen à la réunion de février

5.5 Chef de la protection de la vie privée et demande de mise à jour des renseignements – Nomination du ou de la responsable

B. LeBlanc indique qu'il s'est entretenu avec le Chef de la protection de la vie privée à Fredericton et a appris que ce bureau entreprendra une session de formation en janvier 2014 et permettra au personnel de la CÉEUGM d'y participer. Cette session a été retardée en raison de manque de personnel dans cette unité. Depuis le départ du commissaire Doug Baker, la CÉEUGM n'a plus de responsable de la protection de la vie privée.

J. Thériault **propose** que Bernard LeBlanc soit nommé responsable de la protection de la vie privée pour la CÉEUGM et B. Hicks **appuie** la proposition.

Adoptée

6. Points d'information

6.1 Procès-verbal du comité technique (11 septembre 2013)

6.1(a) Procès-verbal du comité technique (9 octobre 2013, approuvé hier)

6.2 Article sur l'avancement du 3P de l'eau à Saint-Jean

6.3 Sommes à payer – Octobre 2013

C. Michaud pose plusieurs questions et B. LeBlanc fournit des explications

6.4 Daniel Bourgeois, article dans le T&T

6.5 Notes de la conférence 2013 du Conseil canadien pour les partenariats public-privé

B. LeBlanc a assisté à la conférence à Toronto et rapporte sa satisfaction d'avoir rencontré des gens de l'industrie. Il a appris que les partenariats public-privé pour l'eau et les eaux usées sont choses récentes et qu'ils ne sont pas nombreux. Lorsque les intervenants donnaient un exemple d'un partenariat réussi, qui a bien fonctionné, ils citaient celui de l'eau à Moncton.

6.6 Dates proposées des réunions de la CÉEUGM en 2014

7. Réunion en privé

MOTION DE PASSAGE À LA RÉUNION EN PRIVÉ

J. Thériault **propose** la clôture de la séance générale de la réunion et le passage à la réunion en privé, et C. Michaud **appuie** la proposition. **Adoptée**

La réunion passe en privé à 19 h 10 et se termine à 19 h 45.

J. Thériault **propose** la levée de la séance.

Prochaine réunion : le 19 décembre 2013 à 16 heures.

La séance est levée à 19 h 45.